

حکایت دولت و فرزانی



مارک فیشر

مترجم

گیتی خوشدل

www.sarbook.com

این کتاب ترجمه‌ای است از:

The Instant Millionaire

Mark Fisher

Fisher, Mark

فیشر، مارک، ۱۹۵۳ - م
حکایت دولت و فرزانیگی / مارک فیشر؛ ترجمه گیتی خوشدل

تهران: نشر قطره، ۱۳۸۲

۱۱۲ ص

سلسله انتشارات - ۳۸۶. روان‌شناسی - ترجمه - ۱۰

۹۷۸ - ۹۶۴ - ۳۴۱ - ۲۳۸ - ۸

The Instant Millionaire: a tale of wisdom and wealth
عنوان اصلی: The Instant Millionaire: a tale of wisdom and wealth

داستان‌های آمریکایی - قرن ۲۰ م

خوشدل، گیتی، ۱۳۳۰ - ، مترجم

۱۳۸۲ ح ۵ / ۳۵۶۵ PS

۸۱۳ / ۵۴

۲۷۴۲۷۲۸

سرشناسه:

عنوان و نام پدیدآور:

مشخصات ناشر:

مشخصات ظاهری:

فروست:

شابک:

وضعیت فهرست‌نویسی:

موضوع:

شناسه افزوده:

رده‌بندی کنگره:

رده‌بندی دیویی:

شماره کتاب‌شناسی ملی:

ISBN: 978-964-341-238-8

شابک: ۹۷۸ - ۹۶۴ - ۳۴۱ - ۲۳۸ - ۸



حکایت دولت و فرزانیگی

مارک فیشر

مترجم: گیتی خوشدل

صفحه آرا: ژیلای پی سخن

چاپ صد و یازدهم: زمستان ۱۳۹۷

حاج: صبا

صحافی: مجلیح فارس

تیراژ: ۱۰۰۰۰ نسخه

بها: ۱۲۰۰۰ تومان

استفاده از این اثر، به هر شکلی،

بدون اجازه ممنوع است.

خیابان دکتر فاطمی، خیابان شیخلر (ششم)، کوچه بنفشه، پلاک ۸

تلفن: ۳-۵۱۳۳۹۷۸۸

دورنگار: ۸۲۰۷۷۸۹۹

کد پستی: ۱۴۱۵۶۷۳۳۱۳

www.nashreghatreh.com

info@nashreghatreh.com

nashr.ghatreh@yahoo.com

Printed in the Islamic Republic of Iran

فهرست

۷	یادداشت مترجم
۹	پیش‌گفتار ناشر
۱۱	فصل اول: حکایت مشاورة مرد جوان با خویشاوندی دولتمند
۱۷	فصل دوم: حکایت دیدار جوان با باغبانی سالمند
۲۵	فصل سوم: حکایت آموزش جوان برای غنیمت شمردن فرصت و خطر
۳۵	فصل چهارم: حکایت به حبس افتادن جوان
۳۷	فصل پنجم: حکایت آموزش ایمان
۴۱	فصل ششم: حکایت آموزش تمرکز بر هدف
۴۷	فصل هفتم: حکایت ارزش تصویر از خود
۵۵	فصل هشتم: حکایت کشف نفوذ کلام
۶۳	فصل نهم: حکایت نخستین آشنایی با دل گل سرخ
۶۵	فصل دهم: حکایت تسلط بر ضمیر ناهشیار
۷۱	فصل یازدهم: حکایت بحث در باب ارقام و قواعد
۷۹	فصل دوازدهم: حکایت یادگیری نیکبختی و زندگی
۸۹	فصل سیزدهم: حکایت یادگیری بیان خواسته‌ها در زندگی
۹۵	فصل چهاردهم: حکایت کشف اسرار باغ گل سرخ
۱۰۷	فصل پانزدهم: حکایت لحظه‌ای که هر یک به راه خود می‌رود
۱۱۱	پیامد

یادداشت مترجم

اگر شعرهایم را کنار بگذارم - میراثی که از من بجا می ماند - میان ترجمه هایم به دو کتاب دل بستگی ویژه ای دارم. یکی همین کتاب حکایت دولت و فرزانگی است که رموز ذهن ناهشیار را به لطیف ترین شکل ممکن در قالب داستان بیان می کند و چون کتاب هم اکنون در اختیار شماست از توضیح بیش تر درباره آن خودداری می کنم و شما را به مطالعه آن دعوت می کنم، و دیگری کتاب من در هر آن چه می بینم هستم که توسط نشر قطره به انتشار رسیده است.

علاقه وافرم به کتاب من در هر آن چه می بینم هستم از آن جهت است که:

- (۱) اگر نقاش بودم آرزو می کردم تصویرگر این کتاب باشم.
- (۲) اگر نویسنده قصه های کودکان بودم آرزو می کردم این داستان را بنویسم که چکیده باورهای است که خود نسبت به زندگی، انسان ها و اشیا دارم.

(۳) و اگر می خواستم طبق گفته های خانم شاکتی گواین در کتاب

تجسم خلاق برای خود نقشه گنجی درست کنم - که به شدت مورد تأکید و توصیه اوست - یقیناً برای رسیدن به خواسته‌ها و هدف‌هایم از کتاب من در هر آن چه می‌بینم هستم سود می‌جستم.

این اثر اگرچه ظاهری کودکانه دارد اما دیدگاهش هم برای کودک و هم برای والدین و مربیان کودک سودمند است، چراکه آن‌ها نقش تعلیم و تربیت کودک را به عهده دارند. وانگهی من در هر آن چه می‌بینم هستم انسان را در فضای معصومانه و زیبای عشق و یگانگی با هستی قرار می‌دهد که جوهر وجود همه ماست.

با محبت و احترام

گیتی خوشدل

www.sarbook.com